

# 郑和锡兰远洋航行影响小考

郑自海

(江苏省郑和研究会, 江苏 南通 226010)

**摘要:**郑和下西洋是世界远洋航行的壮举,传播了文化和技艺,促进了中外多方面的交流。《郑和碑》记载了明朝与古锡兰的友好交往,成为当今中国与斯里兰卡人民深厚友谊的重要象征。郑和船队的远洋航行通过五座港口实现了分港泊船、分宗航行,开辟了更多航线,保障了航海安全,满足了船队淡水和食品的供给。斯里兰卡的“高跷钓鱼”和“拔水板”古船具有明显的中国技艺烙印,或为郑和远洋航行官兵传播到此,这有待进一步深入研究和发掘。

**关键词:**郑和远航;文化交流;技艺传播;实地考察

**中图分类号:**K248.105

**文献标志码:**A

**文章编号:**1671-9891(2019)4-0052-03

## 0 引言

斯里兰卡是“印度洋上的一颗明珠”,在僧迦罗文中代表着“光明富饶的土地”的意思。斯里兰卡是前往欧洲、非洲、大洋洲和远东的必经之地。这颗海上明珠犹如印度洋上一座灯塔,为海上航行带来光明与希望。六百多年前,明代航海家郑和七次访问锡兰(今斯里兰卡),并将其完整的地图绘入《郑和航海图》中。郑和当年所立的《布施锡兰山佛寺碑》,至今还保存在斯里兰卡国家博物馆。

2019年4月,笔者有幸前往斯里兰卡参观访问,完成了对郑和航海图中所标注的重要城镇的考察。其间,笔者大量接触了当地市民,深感两国人民的友好情谊,感念当年郑和播下的友谊种子。

## 1 中斯两国友好的见证——《郑和碑》

斯里兰卡科伦坡国家博物馆陈列着一块郑和下西洋时在斯里兰卡建立的石碑,俗称《郑和碑》。此碑高4英尺9英寸、宽2英尺6英寸、厚5英寸,碑的正面刻有汉文、泰米尔文、波斯文三种文字,碑的上端有一对飞龙浮雕,碑文四周雕有美丽的花边。

《郑和碑》上的中文内容主要是颂扬佛世尊的功德、陈叙大明皇帝派遣太监郑和、王贵通出使锡兰山国、祈求佛祖保佑的心愿,并开列了所供物品的清单,落款是永乐七年二月。泰米尔文的内容与中文内容大同小异,但供奉的对象不是世尊而是泰米尔族普遍信奉的保护神——维什努,求他保佑郑和使团在远航途中万事吉祥如意。波斯文残缺不全,有多处已被磨损,其大意是向伊斯兰教的真主为郑和使团求福,落款时间为永乐七年一月。《郑和碑》是于1911年在斯里兰卡南部滨海城市高尔市被发现的。发现人是一位名叫陶莫林的工程师,他在整治高尔市克瑞普斯路的一条排水涵洞时,发现了这块具有历史价值的石碑。

2005年6月,为打造郑和文化,南京鼓楼区政府委托南京吴之洪教授复制《郑和碑》。在我国驻斯里兰卡前任大使张成礼的陪同下,吴教授专程前往斯里兰卡国家博物馆拍摄《布施锡山佛寺碑》,并对照该馆赠送的一套20世纪60年代所拍摄的照片,较全面地辨认出《布施锡山佛寺碑》原文。复制碑今陈列在宝船厂遗址公园。

至今,关于《郑和碑》的碑文研究及影响远未结束。龙村倪的《布施锡山佛寺碑汉文通解》,查迪玛、武天磊的《解读郑和布施锡山佛寺碑》,沈鸣的《郑和布施锡山佛寺碑新考》等文皆为目前最新研究成果,都对《郑和碑》做了深入探讨。2014年9月16日,习近平主席对斯里兰卡进行国事访问。其间,斯里兰卡将《布施锡山佛寺碑》拓片作为国礼赠送给习主席。

收稿日期:2019-07-28

作者简介:郑自海(1948—),男,江苏南京人,中国郑和研究会创会理事、江苏省郑和研究会副秘书长、南京郑和研究会秘书长。

## 2 郑和航海图标注的五座港口

明代郑和船队七次远航,每次都有二百余艘船,二万七千余人,这样一支庞大的船队,在历史上是空前绝后的,显然一个小的国家、一个小的港口,很难容下这么庞大的船队。关于这一难题,在郑和研究中很少有学者论及。郑和船队配备有粮船、水船、马船等,解决了粮食、淡水和陆上交通问题。但如何解决二百余艘船的停港问题呢?斯里兰卡五座港口地名同时出现在郑和航海图上这一史实,为我们解开了这一历史之谜,那就是分港泊船、分宗航行。这不仅可开辟更多的航线,减少海损的发生,而且更能满足船队淡水、食品的补给。关于锡兰六百年前五座港口考证如下。

(1)佛堂,即今亭可马里。该港位于斯里兰卡东北部,是目前世界上面积最大、风景最美的天然良港之一,航道水深,可泊大型船只。可以说,佛堂是当年郑和船队到达锡兰理想泊锚之地。

(2)千佛堂,即今栋德腊。该港位于斯里兰卡南端,是古代一处知名度很高的佛教寺院,1587年被葡萄牙人所毁,今仅存遗址。因为该地是航道要冲,西方人于1889年建灯塔。

(3)别罗里,即今贝鲁瓦拉。该港距科伦坡南30海里,是一处天然港湾,只是海水浅,大船只能浅水登岸。马欢在《瀛涯胜览》中记载:“到锡兰国马头名别罗里,自北泊船,登岸路行……又北去四五十里,才到王居之城。”<sup>[1]</sup>

(4)高郎务,即今斯里兰卡首都科伦坡。该港为印度洋重要港口,素有“东方十字路口”之称。早在12世纪,阿拉伯人开始侨居这里,成为郑和船队横渡印度洋的引航人。15世纪,葡萄牙人入侵锡兰,将高郎务改名为科伦坡,扩建港口,建有灯塔。

(5)礼金务,即今尼甘布。该港距科伦坡北15海里,是斯里兰卡历史最悠久的渔场之一。尼甘布鱼市为其别具特色的一景,晒鱼场面十分壮观,卖鱼集市人山人海。鱼市不远处就是著名的泻湖,它是海边湿地的一部分,许多渔船停泊在泻湖,泻湖西头就是大海。由此可见,六百年前的礼金务港至今依然是一座重要港口。

## 3 加勒的“高跷钓鱼”

斯里兰卡是印度洋上一个岛国,其海浪与众不同,不仅是常见的海浪一个接着一个,无风时海浪也有二米多高。在《郑和碑》发现地加勒古堡不远处有一表演项目,名曰“高跷钓鱼”。称其为表演是因为鱼竿上没鱼线、鱼钩,在钓鱼人休息处也未见钓到的鱼,可谓是姜太公钓鱼的海外版本。每当有旅客来参观,表演者便赶紧爬上高跷做钓鱼状,展示一下斯里兰卡人过去高跷钓鱼场景。笔者问其“高跷钓鱼”的历史,对方也无从知晓。这种钓鱼方式不由得让笔者想起中国的高跷文化,中国六七十岁的老人在儿时都玩过高跷,笔者还会自制高跷。

关于中国高跷的起源,学者们普遍认为与原始氏族的图腾崇拜、与沿海渔民的捕鱼生活相关。早在尧舜时代以鹤为图腾的丹朱氏族,他们在祭礼中要踩着高跷拟鹤跳舞。可以说,模仿鹤捕鱼是高跷钓鱼的原型。在《山海经·长股国》中有“长脚人常长臂人入海中捕鱼也”的记述,北魏时有踩高跷的石刻画像,在今天的广西东兴京族渔民还在传承高跷捕鱼表演。2006年5月20日,经国务院批准,高跷被列入第一批国家级非物质文化遗产名录。印度科钦发现当地人称其为“中国渔网”。斯里兰卡加勒的“高跷钓鱼”是否与郑和下西洋相关,是一个值得深入研究的课题。

## 4 斯里兰卡的“披水板”古船

2019年4月20日,笔者在尼甘布海边发现了一艘奇特的捕鱼船——“披水板”。该船一侧配有实木支架稳定船体,另一侧则配备了三幅披水板。披水板又称腰舵。中国著名古船研究专家席龙飞教授在《中国造船史》中指出:“由于沙船吃水较浅,其抗横漂的能力有限,必须使用披水板,放在下风舷一侧,用时插入水中,以阻扼船横向漂移。……造船专家王世铨教授认为,防止横漂的披水板也是中国首创。”<sup>[2]</sup><sup>[247]</sup>中国工程院院士杨樾教授在其编著的《话说中国帆船》一书中记载:“目前,在印度和印度尼西亚都发现了有沙船类型的壁画。据记载,公元924年,有沙船在瓜哇三宝垄沉没的事件,这些都是中国沙船远航东南亚的证明。”<sup>[3]</sup>该书还配了两幅有披水板古船照片,其中一艘为南京船。

在明严从简《殊域周咨录》卷九《锡兰》中记载:“民网鱼为生,独木刳舟,朝则张帆台海,暮则回。”<sup>[4]</sup>这是明代锡兰人用独木舟网鱼的记载。席龙飞教授在《中国造船史》关于独木舟发展演变的途径一节说:“为增加

载重量和改善稳性,独木舟有三种可能的发展方向和演变途径。第一种,以两只或多只单体独木船并排链接……第二种,以烘烤、日晒等加热的方式并加横向支撑以扩展舟体宽度……第三种,设置船外支架或舷外平衡物体。”<sup>[2][24]</sup>

独木舟发展演变的上述第三种途径,即设置舷外支架或舷外平衡物体,主要是用来改善舟的稳定性。这或许是因舷外平衡物体能提供浮力,或者有助于增加载重量。这种做法的遗迹,在中国的考古研究中尚未发现,但是在南洋,如印度尼西亚诸岛沿岸,有许多小型渔船经常是采用这种方法。<sup>[2][24]</sup>

我国古船研究专家很少能见到独木舟第三种演变的渔船实物,大多是通过引用日本学者柴田惠司《关于西北太平洋地区固有沿岸渔船渔具的比较研究》一文,介绍独木舟第三种渔船的演变历程。笔者在斯里兰卡尼甘布小镇海边发现了独木舟演变第三种途径的渔船,且舷外一侧配备三幅披水板,就我国古船研究而言,无疑是一重要发现。尼甘布正是郑和船队到过的地方,或许是当年郑和船员将披水板技艺带到了这里。六百年前的中国是造船大国、造船强国,在郑和船队远洋航行中为东南亚地区留下一些先进的造船技艺是完全可能的。该类型渔船创新发展了古代中国长江河船、南京船,形成了舷两侧中部各配一副披水板的技艺,且当地人根据该海域浪大的特点,在船舷一侧增加至三幅披水板。笔者在加勒古堡还购到舷外有支架的独木舟船模。笔者在我国的博物馆、航海馆都未曾见到过该类型船模,这一发现或许也算填补了这一空白。

## 5 结束语

郑和船队远洋航行开拓了新航线,传播了中国的优秀文化和技艺,促进了中外交流,发展了中外友谊。郑和所立位于今斯里兰卡的《郑和碑》记载了两国的友好交往,也成为今天友谊的象征。郑和船队在所到的五座港口创造性地实现了分港泊船、分宗航行,开辟了更多航线,保障了航海安全,满足了船队淡水和食品的供给。“高跷钓鱼”和“披水板”古船闪耀着中国文化元素,具有深深的中国技艺烙印,其产生或与郑和远洋航行关系密切,或为郑和下西洋官兵留下的技艺,这些也有待我们进一步深入研究和发掘。

## 参考文献:

- [1]马欢.瀛涯胜览[M].冯承钧,校注.北京:商务印书馆,1935.
- [2]席龙飞.中国造船史[M].武汉:湖北教育出版社,2000.
- [3]杨樵,陈伯真.话说中国帆船[M].上海:上海科学普及出版社,2007.
- [4]严从简.殊域周咨录[M].北京:中华书局,1993.

(责任编辑:范可旭)

# Preliminary Study of the Impact of Ocean Navigation to Ceylon by Zheng He

ZHENG Zi-hai

(Zheng He Research Association of Jiangsu Province, Nantong 226010, China)

**Abstract:** Zheng He's Voyages to Western Oceans was the feat of ocean voyages in the world, spread culture and skills, and promoted exchanges between China and other countries. "Zheng He Stele" recorded the friendly exchanges between the Ming Dynasty and ancient Ceylon, and has become an important symbol of good friendship between contemporary Chinese and Sri Lankan people. Zheng He's fleet of ocean navigation, through five ports, has been anchored in different ports, divided into separate voyages, explored more routes, ensured safe navigation, and satisfied the supply of fresh water and food. The ancient "Stilt Fishing" and "Apron-flashing" ships in Sri Lanka have obvious marked with Chinese skills, or have spread them by ocean navigation officers and soldiers of Zheng He's fleet, which needs further research and exploration.

**Key words:** ocean navigation by Zheng He; cultural exchange; technical spreading; field study